

# SANDERO



(www.renault-me.com)

لقد تم بذل أكبر جهد ممكن للتأكد من أن محتوى هذه المطبوعة دقيق وحديث عند دخولها المطبعة. لقد تم إصدار هذه المطبوعة على أساس التجارب والنماذج الأولية. كجزء من سياسة التحديث المستمر للمنتجات، تحتفظ رينو بحق تعديل المواصفات، المركبات والاكسسوارات المبينة والمعروضة في أي وقت، يتم إعلام وكالات رينو بهذه التعديلات بأسرع ما يمكن. تبعاً لبلد البيع، قد تختلف بعض الموديلات وقد لا تتوفر بعض المعدات (قياسية، اختيارية أو إضافية)، يرجى الاتصال بأقرب وكيل إليك للحصول على أحدث المعلومات. لأسباب تتعلق بالطباعة، فإن الألوان المبينة في هذه المطبوعة قد تختلف بشكل بسيط عن الألوان الفعلية للدهان أو الفرش. كافة الحقوق محفوظة. يمنع نسخ كل أو جزء من هذه المطبوعة في أية صورة وبأي أسلوب بدون تصريح خطي مسبق من رينو.

٣ سنوات  
١٠٠,٠٠٠ كلم

3 YEARS WARRANTY  
100 000 km

The utmost has been done to ensure that the content of this publication is accurate and up-to-date when going to press. This document has been created on the basis of try-outs and prototypes. As part of its ongoing product improvement policy, Renault reserves the right to modify the specifications, vehicles and accessories described and shown at any time. Such modifications are communicated to Renault dealers as quickly as possible. Depending on the country of sale, certain versions may differ and certain equipment may be unavailable (as standard, optional or accessory). Please contact your nearest dealer for the latest information. For printing reasons, the colours which appear in this document may differ slightly from the actual paint and the upholstery colours. All rights reserved. It is forbidden to reproduce in any format and by any means all or part of this publication without prior written authorisation from Renault.

## سانديرو SANDERO



DRIVE THE CHANGE



SANDERO  
STYLE, SPACE  
AND ROBUSTNESS  
ACCESSIBLE AT LAST...  
REAL GENEROSITY!

سانديرو  
الأناقة، المساحة  
وكذلك القوة  
أخيراً بين يديك...  
هذا هو الكرم بعينه!



# WELCOME ABOARD

HAVE YOURSELF A CARE-FREE DRIVE!

نرحب بك  
إلى حيث القيادة بدون هموم!



تزخر سانديرو بالرحابة من الداخل. فيإمكان ثلاثة بالغين الجلوس براحة تامة في المقعد الخلفي. مستفيدين من الرحابة المتناهية لمقصورة الركاب. إضافة إلى صندوق أمتعة بسعة تبلغ ٣٢٠ لتراً على الأقل. وعند طي المقاعد الخلفية فإن مساحة التخزين الإجمالية تصل إلى ١,٢٠٠ لتراً كما يمكن الحفاظ على مقعد في الخلف. وذلك عبر طي جزء فقط من المقاعد الخلفية\*. سيلقى الأقارب والأصدقاء الترحيب اللائتم دائماً في سانديرو!

Sandero is very generous on the inside. Three adults can comfortably sit in the rear, taking advantage of its spacious passenger compartment and a boot that can hold 320 litres minimum. Once folded, the rear seat frees up 1,200 litres of loading space! It's possible to also keep one seat in the rear, by folding only part of the seat back\*. Family and friends will always be welcome aboard the Sandero!

\* Depending on the version



# RELIABILITY AND ROBUSTNESS

YOUR SAFETY: A PRIORITY.

# الاعتمادية والقوة

سلامتك: لها الأولوية



وراء خطوطها العملية وتصميمها المعبر تكمن اعتمادية سانديرو على أعلى المستويات. فمهما بلغت وعورة الطريق أو شدة الأحوال الجوية أثناء قيادتك. يمكنك دائما الاعتماد على قدرة تحملها. لقد تم اختيار محركها سعة 1.6 لتر بنظام حقن وقود متعدد النقاط لمئاته وجودته بما يضمن تقليل مصاريف الصيانة إلى أدنى حد. كما تقوم سانديرو بالاستفادة القصوى من مزايا السلامة الفعالة والكامنة. فيفضل نظام المكابح المضادة للقفل (ABS) المدعّم بنظام مساعد مكابح الطوارئ، تضمن سانديرو تقليل مسافة التوقف وثباتا أكبر أثناء استخدام المكابح.

Behind its dynamic lines and its expressive design, Sandero offers first-rate reliability. Whatever the terrain and weather conditions you are driving in, you can always count on its endurance. Chosen for its sturdiness and its quality, the 1.6 MPI petrol engine guarantees reduced maintenance costs. Sandero makes the most of its efficient active and passive safety solutions. The ABS, combined with Emergency Brake Assist, guarantees reduced stopping distances and large braking stability.



## COMFORT/ACCESSORIES

## الراحة / الإكسسوارات

## COLOURS

ألوان مطفأة (أساسي)  
OPAQUE COLOURS (GO)

ألوان معدنية (ثانوي)  
METALLIC COLOURS (SEC)



أبيض جليدي (369)  
GLACIER WHITE 369

أزرق نيلي (61H)  
NAVY BLUE 61H



رمادي بلاتيني (D69)  
PLATINUM GREY D69

رمادي بازلي (KNM)  
BASALT GREY KNM

رمادي شهابي (KNA)  
COMET GREY KNA

أسود متلألئ 676 (CP)\*  
PEARLESCENT BLACK  
676 (CP)\*



أحمر حار (21D(GO))  
PASSION RED 21D(GO)



أزرق كهربائي (RNZ)  
ELECTRIC BLUE RNZ

أزرق معدني (RNF)  
MINERAL BLUE RNF



أزرق شديد (RNA)  
EXTREME BLUE RNA



أحمر ناري (B76)  
FIRE RED B76

١. مصابيح الضباب  
تحسّن مستوى الرؤية في الأجواء الضبابية أو المطر.

### 1. FOGLAMPS

They improve visibility in fog or rain.

٢. مكيف هواء يدوي

### 2. MANUAL AIR-CONDITIONING

٣. كومبيوتر يعرض معلومات السيارة

٦ مزايا: المسافة الإجمالية، المسافة منذ آخر نقطة، الوقود المستهلك، معدل استهلاك الوقود، الكيلومترات المتبقية، معدل السرعة.

### 3. ON-BOARD COMPUTER

6 functions: total distance, split distance, fuel used, average fuel consumption, kilometre remaining, average speed.

٤. إضاءة داخل الدرج الواقع أمام الراكب الأمامي.

حسب الموديل.

### 4. ILLUMINATED GLOVE COMPARTMENT

Depending on the version.

٥-٦. مجموعة معدات سيارة الدفع الرباعي

تحتوي هذه المجموعة مصدأً أمامي مركزي، حماية أغطية العجلات، مصابيح ضباب، شبك أمامي للضباب ودعم خلفية، إضافة إلى أغطية جانبية، وتوفر باللون الفضي الرمادي، أو بلون أسود معزق.

### 5-6. SUV KIT

Made up of a front central blade, hubcap protection, fog lamps and a rear bumper, as well as side sills. Available in silver grey, body coloured or in a black grained version.

### ٧. سكة السقف

إن السكك الخفيفة ضمن السقف سهلة التركيب ويمكن وضع عدد من الإضافات عليها مثل حامل معدات التزلج، أو حامل الدراجة، أو سكك السقف، إلخ.

### 7. ROOF RAILS

The integrated steel roof rails are easy to install and can be fitted with various roof storage accessories: ski, bike and roof racks etc.

### ٨. مسند الذراع

يمكن تعديل زاوية الميلان لتلائم وضعية قيادتك. كما يمكن استخدام مسند الذراع الأمامي كمقصورة تخزين عملية.

### 8. ARMREST

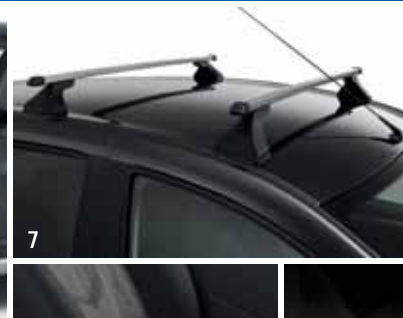
Angularity adjustable to adapt to your driving position, the central front armrest is also a handy storage space.

### ٩. جناح رياضي

يضيف على سيارتك السانديرو مظهراً رياضياً

### 9. SPORT SPOILER

To give your Sandero a sporty look.



### 10. MADRIGAL FLOOR MAT

4-piece custom mat with rich velvet finish to protect the floor from wear and moisture in style. 100% compatible with the original dimensions. Dark grey colour.

١٠. مواد فرش أرضية من نوع مادريغال

مجموعة البلل من ٤ قطع ذات ملمس مخملي لحماية أرضية السيارة ضد البلى والرطوبة بأسلوب عصري. وهي متناسبة مع الأبعاد الأصلية للسيارة وذات لون رمادي غامق.

## DIMENSIONS

## الأبعاد



رسم بالأبعاد (م)	سعة صندوق الأمتعة
A Wheelbase	سعة صندوق الأمتعة
B Overall length	بعد طوي المقعد الخلفي
C Front overhang	
D Rear overhang	
E Front track	
F Rear track	
G Overall width with/without door mirrors	
H Unladen height	
K Ground clearance laden	
L Rear knee room	
M Front elbow room	
M1 Rear elbow room	
N Front shoulder width	
N1 Rear shoulder width	
P1 Distance between hip joint and ceiling in front seats	
P2 Distance between hip joint and ceiling in rear seats	
Y2 Interior width between wheel arches	
Z1 Load length (from the boot to the folded rear bench seat)	



**سانديرو SE**

في موديلها القياسي، تقدم سانديرو SE مقابض أبواب خارجية وشبك أمامي من الكروم، ومقعداً خلفياً منفصلاً بنسبة 1/3-2/3 قابل للطي، وكومبيوتر للسيارة، مرايا جانبية كهربائية، مصابيح ضباب وكذلك المجموعة الكهربائية (جهاز تحكم بموجات لاسلكية، نوافذ أمامية كهربائية). سانديرو SE: الراحة القصوى.

**SANDERO SE**

In its standard version, Sandero SE offers outside door handles and a chrome grill trim, a 1/3-2/3 split-folding rear bench seat, an on-board computer, electric wing mirrors, foglamps and the electric pack (radio frequency remote control, electric front windows). Sandero SE: maximum comfort.



**سانديرو PE**

فرش داخلي بلون رمادي غامق/بلنز، طاقة هوائية لعجلة القيادة، ألواح حماية جانبية خارجية، قفل مركزي للأبواب... سانديرو PE بساطة ضرورية.

**SANDERO PE**

Matching dark charcoal/Plizz upholstery, power steering, outside side-protection bars, central door locking. Sandero PE: simply essential.



## التجهيزات والكماليات

## FITTINGS AND OPTIONS

	PE (MT)	PE (AT)	SE
<b>المظهر الخارجي</b>			
مقابض الأبواب الخارجية مصفولة بتطعيمات الكروم	-	-	●
تطعيمات الشبكة الكروم العلوية	-	-	●
المصد الأمامي/الخلفي بلون الجسم	-	-	●
Body tone front/rear bumper	-	-	●
Body colored side protective strips	-	-	-
14" steel rims	●	-	-
15" steel rims	-	●	●
15" Aluminium wheel rims	-	-	○
Metallic paint	○	○	○
ملاء ميتاليك	○	○	○

##### المقاعد والتجهيزات الداخلية

مقعد السائق قابل لضبط الارتفاع ودعم لأسفل الظهر	-	-	●
كينة جلوس خلفية منفصلة قابلة للطي 1/1	●	●	-
كينة جلوس خلفية منفصلة قابلة للطي1/3- 2/3	●	●	●
جيب تخزين في الأبواب الأتواب	●	●	●
جيب للخرايط يظهر المقاعد الأمامية	-	-	●
مقابض الأبواب الأمامية	-	●	●
تنجيد Plizz	●	●	-
تنجيد Pliss	-	-	●

##### جَهِيزات الأمان

ABS + Emergency Brake Assist	○	○	○
Driver airbag	●	●	●
Passenger airbag	○	○	○
3rd rear 2 points seatbelt	●	●	-
3rd rear 3 points seatbelt	-	-	●
3 rear head -rest	●	-	●
2 rear head -rest	-	●	-
مساندي رأس خلفيان	-	-	-

##### حماية المركبة

مانع حركة مشفر

##### القيادة وأدوات التحكم

REV counter	●	●	●
Power steering	●	●	●
6 fncion on board computer <span> </span> : total distance, split distance, fuel used, average fuel consumption, kilometre remaining, average speed, side door - open warning ligh	-	-	●

<b>الرؤية</b>	-	-	-
Fog lamps	-	-	●
Rear window/ rear wiper	-	●	●
Elctrical Body color exterior mirror	●	-	●

##### الراحة

أفعال مركبة للأبواب	●	●	●
نوافذ كهربائية أمامية	●	●	●
نوافذ كهربائية خلفية	-	-	●
منفحة متنقلة	●	●	●
إضاءة صندوق الأمتعة	●	●	●
عمود توجيه قابل لضبط الارتفاع	●	●	●
عمود توجيه مغلف من الجلد	-	○	●

##### التدفئة/التهوية

تدفئة ذات 4 سرعات مع خاصية إعادة دوران الهواء

خاصية دوران الهواء

مكيف هواء يدوي

فتحات تهوئة خلفية

##### الصوت

مشغل راديو/سني دي مشغل MP3

● = أساسي
○ = إختياري
- = غير متاح
● = Standard
○ = Optional
- = Not available

## المعلومات التقنية

## TECHNICAL DATA

ENGINE	Petrol 90 hp 1.6	Petrol 1.6 16V 105 hp	المحرك
Gearbox type	Manual gearbox	Automatic gearbox	نوع علبة التروس
Emission control level	Euro 3	Euro 3	مستوى التحكم في الإنبعاث
<b>ENGINE</b>			<b>المحرك</b>
Engine type	K7M710	K4M 690	نوع المحرك
Capacity (cm³)	1,598	1,598	السعة (سم³)
Bore x Stroke (mm)	79.5 x 80.5	79.5 x 80.5	التجويف × الشوط (م)
Number of cylinders	4	4	عدد الأسطوانات
Compression ratio	9.5	9.8	معَدَّل الإضغاط
Total number of valves	8	16	إجمالي عدد الصمامات
Peak power kW EEC (HP)	64 (87)	77 (105)	طاقة الذروة كيلوواط (حصان)
Peak power rating (rpm)	5,500	5,750	معدل طاقة الذروة (دورة/دقيقة)
Peak torque Nm EEC (m.kg)	128	148	عزم الذروة نيوتن متر EEC (م كجم)
Peak torque rating (rpm)	3,000	3,750	معدل عزم الذروة (دورة/دقيقة)
Type of injection		Multipoint	نوع الحقن
Air provision			التزود بالهواء
Fuel	Petrol	Petrol	الوقود*
Catalytic converter	S	S	المحَوِّل الغاز

##### صندوق التروس

Type	JH3	DPO	النوع
Number of forward gears			عدد التروس الأمامية
Speed (km/h) at 1,000 rpm in 1 <sup>st</sup> / gearbox ratio	7.24	8.86	السرعة (كم/ساعة) عند ١٠٠٠ دورة/دقيقة في الأول/معَدَّل صندوق التروس
In 2 <sup>nd</sup>	13.18	16.11	في الثاني
In 3 <sup>rd</sup>	19.37	24.16	في الثالث
In 4 <sup>th</sup>	26.21	33.99	في الرابع
In 5 <sup>th</sup>	33.94		في الخامس

<b>STEERING</b>			<b>التوجيه</b>
Turning circle, kerb to kerb (m)		10.5	دائرة الأعتطاف الخافة للحافة (م)
Steering wheel turns lock to lock (manual/power)		4.5 / 3.2	دوران عجلة القيادة من القفل للقفل (يدوي/معدز)

<b>AXLES</b>			<b>المحاور</b>
Front axle type		MacPherson strut with wishbone arm	نوع المحور الأمامي
Rear axle type		H-type torsion beam with programmed deflection suspension and coil springs	نوع المحور الخلفي

<b>WHEELS AND TYRES</b>			<b>العجلات والإطارات</b>
Reference rims		6.0 J15	العجلات المرجعية
Tyre reference Fr/Rr		185/65 R 15	الإطارات المرجعية في الأمام/الخلف

<b>BRAKES</b>			<b>الكابح</b>
Braking system type	X	X	نوع نظام الكابح
ABS Bosch 8.1	Optional	Optional	إيه بي إس بوش A٨
Front: disks in mm	259	259	في الأمام الأقراص (م)
Rear: brake drums in inches	8"	8"	في الخلف أسطوانات الكبح بالبوصه

<b>PERFORMANCES</b>			<b>الأداء</b>
Max. speed (km/h)	174	175	السرعة القصوى (كم/ساعة)
0 - 100 km/h (s)	11*50	11*50	١٠٠٠-٠ كم/ساعة (ث)
1,000 m D.A. (s)	33*60	33*50	مسافة التوقف من ١٠٠٠ م (ث)

<b>AERODYNAMICS 120</b>			<b>ديناميكية الهواء</b>
Cx		0.36	Cx

<b>FUEL ECONOMY STANDARD EEC NO. 99/100 (IN L/100 KM)*</b>			<b>معيار استهلاك الوقود EEC رقم ٩٩/١٠٠ (ل/١٠٠ كلم)*</b>
CO <sub>2</sub> (g/km) for a complete cycle	173	197*	ثاني أكسيد الكربون (ج/كلم)
Urban conditions	10	11.1*	في المدينة
Outer-urban conditions	5.7	6.6*	خارج المدينة
Combined	7.2	8.3*	متشرك

<b>CAPACITIES</b>			<b>السمعات</b>
Fuel tank (l)		50	خزان الوقود (ل)

<b>WEIGHT (KG), DA OPTIONAL</b>			<b>الوزن (كجم)، DA إختياري</b>
Curb weight (no option)	980	1,090	وزن الحافة (لا توجد خيارات)
Unladen weight on front axle	580	690	الوزن دون حميل على المحور الأمامي
Unladen weight on rear axle	400	400	الوزن دون حميل على المحور الخلفي
Total authorised laden weight	1,470	1,617	وزن التحميل الإجمالي المسمند
Gross train weight (GTW)	2,300	2,350	إجمالي وزن القطر
Payload	490	527	الحمولة
Max. braked trailer weight	1,100	1,050	وزن المقطورة الأقصى بمكابح
Max. unbraked trailer weight	555	580	وزن المقطورة الأقصى بدون مكابح

\*Fuel consumption and exhaust emissions in accordance with the latest amendment of European Directive 80/1268

\* استهلاك الوقود وإنبعاثات العادم وفقاً لآخر تعديل في المرسوم الأوروبي ٨٠/١٢٦٨

# WHY RENAULT?

For more than a hundred years, Renault has been one of the manufacturers at the forefront of automobile development. Although our teams are driven by a passion for mechanics, design and technical progress, Renault's vision is characterised primarily by the special attention it pays to Mankind. At Renault, it is the lives of men and women, which guide innovation. We are convinced that Man should not have to adapt to the car – the car must adapt to Man.

Today, the world is changing. At Renault, we see this change as a unique opportunity to get off the beaten track and try new solutions.

We at Renault think that ecology is not limited to the question of CO<sub>2</sub> emissions. It applies before, during and after the lifetime of a car. This is why Renault Eco<sup>2</sup> vehicles are manufactured in ISO 14001 certified plants, emit less than 140g of CO<sub>2</sub>/km, are more than 85% recyclable and already include recycled plastic materials in their manufacture.

We at Renault think that safety is too important an issue just to condense it into a list of equipment with mysterious names. We use an overall approach based on thousands of scientific observations, which aim to protect all the passengers by devising new systems, evaluating their efficiency and generalising their use. This is why Renault is today the only manufacturer in the world to offer 13 vehicles to have obtained the maximum score of 5 stars in the Euro-NCAP crash tests\*.

At Renault, we think progress is only worth it if it can be shared by everyone. This is why all Renaults meet the quality, comfort, road holding, ergonomic, safety and environmental protection criteria that constitute the Renault Standard. This standard has the ambitious target of improving your life.

\*Independent organisation, results measured for adult occupants.



62 > 63

# لماذا سيارة رينو

على مدى أكثر من 100 عام، كانت رينو إحدى مصنعي السيارات الرائدة من حيث التطوير. بالرغم من أن فريق العمل لدينا يدفعهم حب الميكانيك والتصميم والتقدم التقني، لكن رؤية رينو تتصف بشكل رئيسي بالاهتمام الخاص الذي توليه للبشرية. فما يقود الإبداع لدى رينو هو حياة الرجال والنساء. إننا نؤمن بأنه ليس على الإنسان أن يتكيف مع السيارة، بل على السيارة أن تتكيف مع الإنسان.

العالم اليوم في تغير. ونحن لدى رينو نرى في هذا التغير فرصة فريدة للخروج عن درب المألوف وتجربة حلول جديدة.

إننا لدى رينو نؤمن بأن علم البيئة لا يقتصر على مسألة انبعاث ثاني أكسيد الكربون، إنه قيد التطبيق في مرحلة ما قبل وخلال وبعد العمر الافتراضي للسيارة. لهذا السبب فإن سيارات رينو إيكو<sup>2</sup> يتم تصنيعها في محطات تصنيع حاصلة على شهادة (ISO 1400). ولها نسب انبعاث أقل من 140 غ/كم من ثاني أكسيد الكربون، وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة تفوق 85% وخوي مسبقاً مواد من البلاستيك المعاد تصنيعه ضمن بنيتها.

إننا لدى رينو نعتقد بأن السلامة هي أمر أكثر أهمية من أن نقوم بجمعها ضمن قائمة معدات ذات أسماء مبهمه. إننا نستخدم مفهومًا إجمالياً مبنياً على الآلاف من الملاحظات العلمية التي تهدف إلى حماية جميع الركاب عبر ابتكار أنظمة جديدة، وتقييم كفاءتها وتعميم استخدامها. لهذا السبب فإن رينو هي المصنّع الوحيد في العالم اليوم والتي تقدم 13 سيارات حاصلة على درجة 5 نجوم وهي الحد الأعلى من قبل اختبارات Euro-NCAP للاصطدام\*.

لدى رينو، نؤمن بأن التقدم جذير بالاستحقاق فقط إذا كان بالإمكان مشاركته مع الجميع. لذا فإن كافة سيارات رينو توافق معايير الجودة، الراحة، التماسك على الطريق، عوامل الراحة، السلامة وحماية البيئة، والتي تمثل مقياس رينو، ولهذا المقياس هدف طموح هو تحسين مستوى معيشتك.

\*هيئة مستقلة، تم قياس النتائج للركاب البالغين.

## من أفضل من شركة رينو لصيانة سياراتها؟ WHO BETTER THAN RENAULT TO SERVICE YOUR RENAULT?

# 3

YEARS WARRANTY  
100 000 km

### إكسسوارات سيارات رينو

تتوافر لدينا سلسلة عريضة من الملحقات والإكسسوارات، نرجو زيارة معارضنا للإطلاع أكثر.

### خدمة سيارات رينو

ليس هناك أفضل من مراكز الصيانة التابعة لشركة رينو لصيانة وخدمة سياراتها حيث ستجد الخدمة السريعة والصيانة وفقاً لمعايير مهنية عالية المستوى وخصل على ضمان سنة كاملة على أية قطعة غيار أصلية من شركة رينو.

سيارتك الجديدة من رينو مشمولة بضمان 3 سنوات\* أو 100.000 كيلو متر، ويتطلب ذلك صيانة دورية متكاملة لدى أحد مراكز صيانة رينو المعتمدة.

Your new Renault is covered by a 3 year warranty\* package up to 100,000 km. This requires full servicing history according to Renault approved current standards.

### RENAULT SERVICING

No one is better placed than Renault to maintain, and repair your Renault, fast. Renault delivers the highest level of repair and maintenance and offers a full year's guarantee on Original Renault Parts.

### RENAULT ACCESSORIES

We offer a wide range of accessories. For more information visit our showroom.

## مراكز الخدمة لشركة رينو RENAULT SERVICE CENTRES



\* خاضع للشروط والأحكام  
\* Terms and conditions apply.



### عناية العملاء

تدرك شركة رينو للسيارات أهمية العناية بعملائها لذلك سعت إلى إيجاد قنوات متعددة للتواصل مع عملائها. لمعلومات أكثر نرجو زيارة موقعنا الإلكتروني [www.renault-me.com](http://www.renault-me.com) أو الاتصال على +971 600 54 6633

### CUSTOMER CARE

Renault knows the value of communicating with its customers and we have established effective ways to keep in touch with you. For enquiries, please visit our website [www.renault-me.com](http://www.renault-me.com) or call us on +971 600 54 6633